

Assessing Ukrainian Immunization Records



This resource is designed to help local health departments, school nurses, and other health care providers assess immunization records from Ukraine.

Background


Since 2022, California has welcomed over 20,000 Ukrainian refugees as part of the [Uniting for Ukraine \(U4U\) program](#). Ukrainians arriving through the U4U program must complete the [online tuberculosis and vaccine attestation](#) on the U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) website within 90 days of arrival in the United States. In addition, children will need to receive required immunizations for school or child care in California. This guide will help you determine which immunizations are typically administered in Ukraine and whether or not they fulfill immunization requirements for school or child care entry in California.

What's Included in This Guide


Section	Page
1. Steps for Assessing Immunization Records from Ukraine	2
2. Table 1. Comparison of U.S. & Ukrainian Recommended Vaccine Schedules with Vaccines Required for School or Child Care Entry in California	3
3. Table 2. A Comparison between U.S. & Ukrainian Recommended Vaccine Schedules with Vaccines Not Required for School or Child Care in California	4
4. Frequently Asked Questions	5
5. Table 3. Common Vaccine Brands in Ukrainian	6
6. Table 4. English Translation of Commonly Used Words in Ukrainian Records	7
7. Sample Immunization Records from Ukraine	8
8. Resources and Attribution	9

Steps for Assessing Immunization Records from Ukraine

1. Check if original vaccination record is on an **official form** such as a **medical book** or **hospital/clinic form** with proper clinician signatures and official stamps. All required vaccines must be documented.

 **Tip:** Ukraine does not issue a national immunization card. Vaccine records vary by clinic and year and may be printed or handwritten. Many records will be provided on forms created by the hospital or clinic where the vaccine was received. You may also be presented with a medical book (see example on page 8), a record documenting medical history and vaccinations. Vaccine information is typically recorded on the first few pages of the book and is usually handwritten. Families living in Ukraine may choose to keep these books or have their providers' offices keep them.

2. If a translated record is provided, review the original record as well to ensure general consistency.
3. Check to ensure the immunization record has **the patient's first and last name and date of birth (DOB)**. Records should include **vaccines received, the dates each dose was given, and the provider that administered each dose**.

 **Tip:** Dates in Ukraine and most of Europe follow this format: DD/MM/YYYY. Be careful not to confuse dates. For example, in the U.S. March 05, 2021, is written as 03/05/2021. In Ukraine, it's written as 05/03/2021.

4. Look out for vaccines that may NOT be valid in the U.S., such as certain **oral polio vaccines (OPV)**. Any doses of OPV given on or after 04/01/2016 are assumed to be bivalent and NOT valid in the U.S. (See [MMWR](#) for more info).

Table 1. Comparison of U.S. & Ukrainian Recommended Vaccine Schedules with Vaccines Required for School or Child Care Entry in California

Disease	2023 U.S. Vaccine Schedule	Ukrainian Vaccine Schedule	Does the Ukrainian schedule meet California school or child care requirements?
Hepatitis B	3 doses (birth, 1–2 months & 6–18 months)	3 doses (birth, 2 months & 6 months)	Yes.
Measles, Mumps, Rubella	2 doses (12 months & 4–6 years)	2 doses (12 months & 6 years) ▲	Yes. However, most children entering TK/K will be due for 2 nd MMR.
Diphtheria, Tetanus, Pertussis (DT, DTaP)	5 doses of DTaP (2 months, 4 months, 6 months, 15–18 months & 4–6 years)	4 doses of DTaP (2 months, 4 months, 6 months & 18 months) 1 dose of DT at 6 years ▲	Yes. However, most children entering TK/K will be due for the 5 th dose of DTaP.
Tetanus, diphtheria, pertussis (Td, Tdap)	1 dose of Tdap at 11–12 years	1 dose of Td at 16 years ▲	No. A pertussis-containing vaccine (e.g., Tdap) is needed for students entering 7 th grade -12 th grade.
Hib Meningitis	4 doses (2 months, 4 months, 6 months & 12–15 months)	3 doses (2 months, 4 months, & 12 months)	Yes.
Polio	4 doses of IPV (2 months, 4 months, 6–18 months & 4–6 years)	2 doses of IPV (2 months & 4 months) 4 doses of OPV or IPV (6 months, 18 months , 6 years & 14 years) ▲	It depends. OPV doses given on or after 04/01/16 do not count. The child may need additional doses of IPV for their age or grade. (See MMWR for more info).
Varicella	2 doses (12–15 months & 4–6 years)	⊗ Not routinely recommended ▲	No.

▲ □ Yellow colored cells with blue triangles indicate variations in vaccine/vaccine timing

Table 2. Comparison of U.S. & Ukrainian Recommended Vaccine Schedules with Vaccines Not Required for School/Child Care Entry in California

Disease	2023 U.S. Vaccine Schedule	Ukrainian Vaccine Schedule
Tuberculosis	⊗ Not routinely recommended	1 dose (3-5 days)
Pneumococcal	4 doses (2 months, 4 months, 6 months & 12-15 months)	⊗ Not available
Rotavirus	3 doses (2 months, 4 months & 6 months)	⊗ Not available
Hepatitis A	2 doses, 6-18 months apart (12 months – 23 months)	⊗ Not available
Human papillomavirus (HPV)	2-3 doses (9 –14 years: 2 doses at 0 & 6 – 12 months) (15+ years: 3 doses at 0, 1 – 2 months & 6 months)	⊗ Not available
Meningococcal (MenACWY)	2 doses (11–12 years & 16 years)	⊗ Not available
Meningococcal B	2 doses, 6 months apart (16–23 years may get vaccinated)	⊗ Not available
COVID-19	See Timing Guide (bit.ly/timingguide) for doses and intervals.	Latest guidelines not found.
Influenza	1 dose annually for everyone 6 months+ (Children 6 months–8 years who have not previously received 2 or more doses or with unknown vaccination history should receive 2 doses)	1 dose annually for everyone 6 months – 5 years and those with chronic conditions.

Frequently Asked Questions

1. Do refugees have a grace period or any exceptions to meet immunization requirements for school/child care entry?

Although there is no grace period or exception specific to immigrant or refugee children, there are exceptions for student who are experiencing homelessness (see details below). We recommend immigrant and refugee children who are due for doses based on available records be vaccinated as soon as possible. If no immunization records can be found, then the student will need the 1st dose of each required vaccine and then follow the conditional admission [schedule](#). Local health departments may be able to assist with connecting these families to health services. Please see additional resources depending on the refugees' home countries: [Vaccine Attestations \(ca.gov\)](#)

[Definition of Homeless - Homeless Education \(CA Dept. of Education\)](#)

The McKinney-Vento Act states that homeless children and children in foster care without immunization documentation must be enrolled and cannot be excluded from school. The school will have to work with their guardians and care providers to ensure they receive the necessary immunizations. The act defines homeless children and youth as individuals who lack a fixed, regular, and adequate nighttime residence. This definition also includes:

- Children and youth who are sharing the housing of other persons due to loss of housing, economic hardship, or a similar reason.
- Children and youth who may be living in motels, hotels, trailer parks, or shelters.
- Children and youth who have a primary nighttime residence that is a public or private place not designed for or ordinarily used as a regular sleeping accommodation for human beings.
- Children and youth who are living in cars, parks, public spaces, abandoned buildings, substandard housing, bus or train stations, or similar settings, or
- Migratory children who qualify as homeless because they are living in similar circumstances listed above.

2. What is recommended if immunization records are unavailable?

If immunization records are unavailable, [age-appropriate revaccination is recommended](#). Please refer families to local immunizers; see examples below.

Assessing Ukrainian Immunization Records

3. Where can I refer families for immunization?

- Some [local health departments](#) offer free or low-cost vaccines or may have information about other providers in the community.
- [Vaccines for Children \(VFC\) and Vaccines for Adults \(VFA\) providers](#) offer free or low-cost vaccines for eligible [children](#) and [adults](#).
- Visit [My Turn](#) to book COVID-19 and flu vaccine appointments.
- [Local pharmacies](#) also offer immunizations for older children and adults, but the cost is typically higher than the locations mentioned above. Check with the pharmacy about specifics, including cost and availability of immunization for certain ages.

Table 3. Common Vaccine Brands in Ukrainian

English	Ukrainian
Boostrix (Diphtheria, Tetanus and Pertussis)	Бустрікс
Boostrix Polio (Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Polio)	Бустрікс Поліо
Engerix-B (Hepatitis B)	Енджерікс В
GC Flu (trivalent Influenza vaccine)	Джі Сі Флю
Hexaxim (Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Hib and Polio)	Гексаксім
Infanrix (Diphtheria, Tetanus and Pertussis)	Інфанрікс
Infanrix (Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Polio)	Інфанрікс ІПВ
Infanrix Hexa (Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Hib, Hepatitis B and Polio)	Інфанрікс Гекса
Pentaxim (Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Hib, Hepatitis B and Polio)	Пентаксим
Prevnar 13 (Pneumococcal vaccine)	Превенар 13
Priorix (Measles, Mumps and Rubella)	Пріорікс
Rotarix	Ротарікс
Synflorix (Pneumococcal vaccine)	Сінфлорікс
Tetraxim (Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Polio)	Тетраксім
Varilrix (Varicella)	Варілрікс
Vaxigrip Tetra (trivalent Influenza vaccine)	Ваксигрип Тетра

Table 4. English Translation of Commonly Used Words in Ukrainian Records

English	Ukrainian
Adult vaccination	Вакцинація дорослих особин
Bacillus Calmette-Guérin (BCG)	Бацила Кальметта-Герена (БЦЖ)
Bacteria	Бактерій

Table 4. English Translation of Commonly Used Words in Ukrainian Records (continued)

English	Ukrainian
Children vaccination	Вакцинація дітей
Diphtheria	Дифтерія
Doctor	Лікар
DTaP	АКДП
Flu vaccine	Вакцинація проти ротавірусної інфекції
Haemophilus influenzae (Hib infection)	Гемофільної інфекції (ХІБ-інфекції)
Haemophilus influenzae type B	Гемофільна паличка типу b
Hepatitis A	Гепатит А
Hepatitis A disease	Хвороба Боткіна
Hepatitis B	Гепатит В
Hepatitis B virus	Вірус гепатиту В
Human papillomavirus (HPV) Vaccine	Вірусу папіломи людини (ВПЛ)
Immunization record	Запис про імунізацію
Infectious diseases	Інфекційні захворювання
Measles	Кір
Medical notes	Медичні довідки
Medical record	Медична карта
Meningococcal disease	Менінгококова хвороба
MMR	КПК
Mumps	Епідемічний паротит (Свинка)
Other vaccinations	Інші щеплення
Pertussis (whooping cough)	Коклюш (Кашлюк)
Pneumococcal vaccine	Пневмококова вакцина
Polio	Поліомієліт
Rabies	Сказ
Rotavirus vaccine	Ротавірусна вакцина
Rubella	АКДП
Sabin Oral polio (OPV) vaccine	Жива вакцина Сейбіна (ОПВ)
Salk's Inactivated poliovirus (IPV) vaccine	Інактивована вакцина Солка (ІПВ)
Td	АДП
Td (adult)	АДП-М
Tdap	КДП
Tetanus	Правець
Tuberculin tests	Туберкулінові проби
Tuberculosis	Туберкульозу
Vaccination against Hepatitis A	Щеплення проти гепатиту А
Vaccination against Hepatitis B	Щеплення проти гепатиту В
Vaccination against meningococcal meningitis	Щеплення проти менінгококового менінгіту
Vaccination against poliomyelitis	Щеплення проти поліомієліту
Vaccination against rotavirus infection	Вакцинація проти ротавірусної інфекції

Assessing Ukrainian Immunization Records

Sample Immunization Records from Ukraine

Ukraine does not issue national immunization cards. Records vary by location, administration timeframe, and provider. Immunization records can be in different formats, which include vaccines recorded in a medical book (figure 1) or in an immunization form from a hospital or clinic (figures 2).

Figure 1. Medical Book example

Figure 2. Ministry of Health of Ukraine form example provided by hospital/clinic

Tip: Other examples can be found in Minnesota's [Vaccination Coverage and Record Translation Guidance for Health Care Providers Serving Ukrainian Newcomers](#).

Resources

Resources for Ukrainian arrivals through the Uniting for Ukraine program, their healthcare providers, local health departments, and community partners are available at the [EZIZ page for Ukrainian Arrivals](#).

- [Ministry of Health Ukraine](#)
- [World Health Organization](#)
- [Vaccination Coverage and Record Translation Guidance for Health Care Providers Serving Ukrainian Newcomers](#) (Minnesota Department of Health)
- [Ukrainian Vaccination Records Webinar \(recording\)](#) | [Slides \(PDF\)](#) | [Transcript \(PDF\)](#) (Washington Department of Health)
- [Ukrainian and Russian Language Translation Guide for School Immunization Records \(Spokane Regional Health District\)](#) (PDF)
- [Child Care and School Immunization Requirements in California](#)
- [FAQs on Requirements for School and Child Care Entry in California](#)

Attribution

Many of the components of this guide are from San Diego County and the Washington Department of Health. We are extremely grateful for their hard work and collaboration to make this toolkit possible in California. Thank YOU!